



Stadt Bern



VBG
Quartierarbeit
Bern

Das Eidgenössische Büro für die
Gleichstellung von Frau und Mann
unterstützt das Projekt mit Finanzhilfen.

www.bern.ch/türantür



Stadt Bern

Tu soupçonnes des violences chez tes voisin·e·s? Fais-toi conseiller gratuitement et confidentiellement sur ce que tu peux faire. Fachstelle Häusliche Gewalt Stadt Bern (Service de coordination de la lutte contre la violence domestique de la Ville de Berne): 031 321 63 02.

Pour approfondir le sujet et savoir ce que tu peux faire TOI-MÊME contre les violences domestiques dans ton quartier, participe gratuitement avec des ami·e·s, voisin·e·s ou collègues de Berne Ouest à un atelier sur les violences domestiques. Informe-toi: www.bern.ch/türantür.

Tür an Tür (De porte à porte) – ouvrons les yeux.

Un projet contre les violences domestiques.

tuerantuer@bern.ch

+41 79 607 43 49



www.bern.ch/türantür



**FAIS PREUVE DE COURAGE,
OUVRE LES YEUX! TU PEUX AGIR.**

**TÜR AN TÜR
ENSEMBLE CONTRE
LES VIOLENCES
DOMESTIQUES DANS
LE VOISINAGE.**

Tu soupçonnes des violences chez tes voisin·e·s? Fais preuve de courage, ouvre les yeux! Tu peux agir.

- Informe-toi sur les violences domestiques sur internet.
- Contacte la personne concernée. Fais-le à ta façon. Prenez un café ensemble, aborde-la dans la buanderie ou invite-la sous un prétexte quelconque dans un endroit calme. Veille à ce que la personne soit seule quand tu lui parles.
- Dis-lui que tu t'inquiètes. Écoute sans juger. Demande à la personne concernée quelle aide elle souhaite se voir apporter.
- Offre-lui une aide concrète sans faire pression. Vous pouvez par exemple appeler ensemble le service de consultation ou vous mettre d'accord sur la manière dont tu peux l'aider en cas de situation critique.
- Si tu ne connais pas la personne suffisamment bien pour l'aborder ou que tu ne souhaites pas le faire: fais-lui parvenir par d'autres moyens des informations sur les services de consultation. Affiche par exemple les numéros de téléphone à l'entrée de l'immeuble ou glisse-les dans la boîte à lettres. Utilise pour ce faire les numéros inscrits au dos de ce dépliant.
- Demande du soutien à des professionnels. Les services de consultation sur les violences domestiques conseillent aussi l'entourage des femmes et hommes concernés. Tu peux aussi rapporter la situation de manière anonyme. Les collaboratrices et collaborateurs sont tenus au secret professionnel.
- Prends contact avec d'autres voisin·e·s. Ensemble, on est plus fort.
- Arme-toi de patience. Il faut du temps pour se libérer d'une

relation violente.

- Si tu connais bien la personne qui a recours à la violence, cherche à prendre contact avec elle. Rejeter l'acte violent ne signifie pas rejeter la personne qui le commet. Il existe des aides pour les auteur·e·s de violences. Fachstelle Gewalt Bern (Service bernois de lutte contre la violence domestique): 076 576 57 65.
- Participe à un atelier sur les violences domestiques, approfondis la question et apprends ce que tu peux faire. www.bern.ch/türantür.

La violence est aigüe, tu entends des cris ou d'autres bruits évoquant des violences dans l'appartement voisin?

- Si tu ne connais pas les personnes ou que tu ne veux pas t'adresser directement aux personnes qui se disputent, appelle la police au 117.
Tu peux aussi demander à d'autres voisin·e·s de le faire.
- Si tu connais bien les voisin·e·s, tu peux sonner à leur porte. Si tu veux, va auparavant chercher de l'aide auprès d'autres voisin·e·s. Concertez-vous et allez-y ensemble. Reste toujours en dehors de l'appartement et ne lance pas d'accusations.
- Dis que tu as entendu du bruit et que tu t'inquiètes. Tu peux aussi faire quelque chose d'inattendu, par exemple venir demander de la farine ou le numéro de la régie de l'immeuble.
- Si tu ne te sens pas en sécurité, prends congé et va-t'en.

De la violence dans la famille? Nous pouvons te soutenir. Gratuitement et confidentiellement.

Fachstelle Häusliche Gewalt (Service de coordination de la lutte contre la violence domestique):
031 321 63 02 (heures de bureau)

Beratungsstelle Opferhilfe Bern
(Centre de consultation LAVI Berne):
031 370 30 70 (heures de bureau)

AppElle! – hotline solidarité femmes:
031 533 03 03 (24/7)

Die Dargebotene Hand
(La Main Tendue): 143 (24/7)

En cas d'urgence:
Police: 117

Vous avez été violent·e et voulez que cela cesse?

Fachstelle Gewalt Bern
(Service bernois de lutte contre la violence domestique):
0 765 765 765

Programme d'apprentissage contre la violence dans les couples mariés ou concubins et dans la famille:
079 308 84 05

